

5287 com

Bonjour Dimanche

GRATUIT

transcontinental

16⁹⁵\$

Valvoline
changement d'huile
filtre et graissage
+ inspection en
30 points inclus
sur la plupart des véhicules

Problème de freins ?
68\$ installation incluse

Expiration le 4 AOÛT 2001

Garage Marc Fournier
9 rue Booth, Hull • 777-8841

PENNZOIL Ouvert 7 jours sur 7

Centre de changement d'huile

Épargnez Sur l'huile Pennzoil 10W30 **5\$**

Épargnez Sur l'huile 5W30 10W30 **10\$**

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents.

660, St-Joseph, Hull - 770-1333 / Expire le 4 août 2001

13^e année, no 27 - Samedi 7 juillet 2001 • www.info07.com (819) 568-7736 • 28 pages

Pour une dixième année de suite LE CIRQUE DES SHRINERS DE RETOUR À GATINEAU

2001

Du 14 au 24 juillet 2001

www.jeux2001.ca

Canada



Page 3

Photo: Sylvain Dupras

LE THÉÂTRE DE L'ÎLE
présente
à la recherche d'

ELVIS

Ville de Hull



avec Stéphane Guertin, Pierre McNicoll, Manon Leblanc,
Richard Bénard, Chantale Richer, Isabelle Bélie

du 3 juillet au 25 août 2001
du mardi au samedi à 20h.
réservations : 595-7455

BANQUE NATIONALE



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications
Division de l'Outaouais

LeDroit

Holiday Inn
Plaza la Chaudière
Ottawa / Hull

070701-H65341

LABINE VEUT CRÉER UNE COMMISSION DU LOGEMENT SOCIAL

Sylvain Dupras

La pénurie de logements adéquats à prix abordable ne laisse pas indifférent le maire de Gatineau qui suggère la création d'une Commission municipale du logement social.

Cette commission serait mise sur pied après les élections municipales de novembre prochain et serait composée d'intervenants du milieu et de quelques élus de la nouvelle ville de Gatineau. « Il faut une solution permanente et cette Commission aurait à réfléchir sur les gestes à poser afin de

mettre fin à cette pénurie, dit-il. Il ne faut plus attendre les 1^{er} juillet avec la crainte de vivre à nouveau ce genre de pénurie. »

Les mandats de cette Commission, en plus d'identifier les mesures à prendre, iraient jusqu'à faire pression sur les gouvernements afin de solliciter de l'aide financière. « Il faut instaurer un système qui facilitera l'accès à un logement à prix abordable pour les



Robert Labine

familles et les personnes du nouveau Gatineau », a rajouté le maire Labine en indiquant que les listes d'attente des OMH de Gatineau-Hull étaient très longues.

L'ajout de cette Commission du logement social à son programme électoral fait suite à la consultation entreprise récemment par Robert Labine. « Les gens ont été nombreux à revendiquer des logements à prix modique et je donne suite à cette demande. » Le maire de Gatineau s'attend également à ce que le gouvernement du Québec refille aux municipalités, dans un futur rapproché, la responsabilité du logement social. « Il faut considérer des solutions adéquates et fort pertinentes pour faire face à ce dumping provincial », a-t-il terminé.

PATRICK ÉMOND

Agent immobilier affilié

329-2298



Faites l'achat d'une propriété avec PATRICK ÉMOND et il PAIE le NOTAIRE.

(En collaboration avec les Caisses populaires de l'Outaouais)



9000 P.C.
Un petit château, à 5 minutes du centre-ville de Gatineau. Pour investisseurs. 5 logis 47 400\$ de revenus. Info. : 329-2298



578\$/MOIS
Oui ! Devenez propriétaire pour 578\$/mois. 1365 p.c., garage, 2 salles de bains, cour clôturée. Centre-ville de Gatineau. Info. : 329-2298.



BUNGALOW
Magnifique bungalow 1200 p.c., 3 c.c. + 3 c.c. au sous-sol, très très grande piscine creusée. Financement facile. Info. : 329-2298.



648\$/MOIS
1340 p.c. à Gatineau, 3 c.c., piscine hors-terre. Secteur tranquille. Info. : 329-2298



1625 P.C. GARAGE
Centre-ville de Gatineau. 1625 p.c. + sous-sol fini 100%, 3 c.c. avec garage. Const. 4 ans. Piscine hors-terre, grand patio. Rien à faire, faites vite. Info. : 329-2298



1900 P.C.
Plus de 1900 p.c. sur 3 étages, 3 c.c., nouveau concept. Const. haut de gamme. 27 fenêtres, 3 salles de bains. Terrain 1 acre. À 1 minute de Montée Paiement. Info. : 329-2298.



8 LOGIS
8 logis à Hull. Revenu de 42 240\$. Beaucoup de potentiel. Plusieurs rénovations faites. Vendeur très motivé. Info. : 329-2298.



2100 P.C.
Oui ! 2100 p.c. fini 100%, 3 c.c., 2 salles de bains, bois franc salon + 2 c.c., entrée céramique et salle de bains. À voir ! Info. : 329-2298.



452\$/MOIS
Magnifique semi-détaché de 1200 p.c., 3 c.c., cour très privée. C'est à voir ! Info. : 329-2298.



748\$/MOIS
Bungalow High Ranch de 3 c.c. très bien fini, armoires bois franc, grande cour. Centre-ville de Gatineau. Info. : 329-2298.



6 LOGIS
159 900\$. 26 650\$ de l'unité. 6 X 2 c.c., très rentable. Faites une offre. Info. : 329-2298.



3 LOGIS HULL
3 logis à Hull, près de St-Joseph et Mont-Bleu. Rentable, 4 côtés brique. Bien entretenu. Info. : 329-2298.

BABILLARD

OUTAOUAIS

Neurotraumatisés

L'Association des neurotraumatisés de l'Outaouais recherche des profes-

sionnels pour œuvrer au sein de son conseil d'administration. Info : Martine Fecteau, 770-8804.

Animation 55 Plus

Animation 55 Plus recherche des bénévoles pour l'accompagnement transport, l'épicerie En Route, visite d'amitié et bonjour comment ça va. Info : 771-6609.

Réseau Hommes Québec

Le Réseau Hommes Québec, fondé en 1994 par Guy Corneau, tient des rencontres pour les hommes désireux de partager leurs émotions, leurs vécus tout en développant des amitiés. Info : 246-4159.

Traumatisme cranio-cérébral

L'Association des neurotraumatisés de l'Outaouais, qui regroupe des personnes ayant subi un traumatisme cranio-cérébral ou un accident vasculaire-cérébral (AVC) de même que leurs familles et les proches, recherche un bénévole afin de combler un poste vacant au sein de son conseil d'administration. Info: Martine, 770-8804.

laire-cérébral (AVC) de même que leurs familles et les proches, recherche un bénévole afin de combler un poste vacant au sein de son conseil d'administration. Info: Martine, 770-8804.



www.jeux2001.ca

Centre Éducation Santé Holistique

8 rue Demontigny - HULL

Tél. : (819) 777-1341

Des Ateliers Uniques pour votre Mieux-être

Le lundi 11 juillet de 20 h à 22 h

HATMA-YOGA

- Gestion du stress - Préparation au Yoga :

14-15 juillet (9h - 12) - 3 août (19h)

4 et 5 août (9h - 12h)

24 août (19h) - 25 août (9h - 12h)

- Les grandes Traditions spirituelles

(avec Swami Shivananda, Ph.D.) :

21 - 22 juillet -

(Explorer les voies de l'esprit et les différentes approches)

CONFÉRENCES LES VENDREDIS À 19 H

RÉSERVEZ VOTRE PLACE MAINTENANT

Pour un toit sans problème



ESTIMATION

GRATUITE

• Toit bardeaux

• Toit plat

• Toit métallique

Installateur toiture métallique Decra

SERVICE D'URGENCE 24 HRES

SERVICE COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL

Travaux effectués par nos employés qualifiés

TOITURE J.A.G.

Jules Durand 30 ans d'expérience

PAGETTE

778-5706 HULL

Membre APCHQ 669-7908 GAT.

RBC: 8248-7166-12

Laissez-moi vous faire profiter de mon savoir-FEER

Il est fascinant de constater à quel point les grandes étapes de la vie ont des répercussions financières : se marier, élever une famille, prendre sa retraite... Ajouter à cela, les questions d'argent liées à chaque étape et vous admettez qu'il s'agit d'un défi de taille.

Cette année encore un nombre record de canadiens devront convertir leurs REER en régime de revenu de retraite. En marge des questions plus techniques, de nombreux retraités devront se faire aider pour négocier le changement sur le plan psychologique entre le fait d'épargner dans son bas de laine et dépenser ce capital de manière méthodique.

Personnellement je pense que la retraite devrait être consacrée à se distraire. Et si vous êtes encore à lire ces lignes, il y a de bonnes chances pour que vous vous soyez préoccupés d'argent tout au long de votre existence.

Laissez-moi vous faire profiter de mon savoir-FEER, nous sommes faits pour nous entendre.

Jean-Pierre Lacombe,
AVC, PL FIN.
Conseiller en placements.

Pour me rencontrer,

composez le

Tél. : (819) 770-0777

1 888 443-7337

j.p.lacombe@option.ca

Le spécialiste des finances
personnelles qui travaille
dans votre intérêt.



On travaille
dans votre
intérêt

Félicitations

La direction de
La Capitale
Outaouais inc.,
succursale
Gatineau/Hull
désire souligner
l'excellente
performance de
monsieur



Louis Grégoire, agent immobilier affilié depuis 1985, qui s'est mérité la mention, meilleur agent inscripteur du mois de juin 2001.

Vous pouvez rejoindre M. Grégoire au
778-1222 • 243-1313 • 684-6363

lgregoire@lacapitalevendu.com
www.lacapitalevendu.com



La Capitale
OUTAOUAIS INC.



APEC

070701-HU1956

LE CIRQUE DES SHRINERS DE RETOUR À GATINEAU

Sylvain Dupras

Pour une dixième année de suite, le Cirque des Shriners s'arrêtera à Gatineau afin d'y présenter cinq représentations.

L'immense chapiteau sera érigé aux Promenades de l'Outaouais et les clowns, artistes du cirque et animaux présenteront leurs spectacles le mardi 24 juillet, à 16h et 19h30 et le mercredi 25 juillet, à 10h, 16h et 19h30. Tous les profits amassés iront aux hôpitaux des Shriners, dont un est situé à Montréal.

Cette complicité entre les Shriners et la police de Gatineau, parrain de l'événement à Gatineau, a pris naissance il y a dix ans avec l'ancien directeur Joël Chéruiet. Aujourd'hui, le nouveau chef de police de Gatineau, John Janusz, a également impliqué les Shriners lors de la tenue de la Semaine de la police alors que les clowns ont participé à des visites dans des écoles.

« Je me souviendrais toujours du jour où mes parents m'ont amené au cirque, de dire M. Janusz. La magie est toujours la même pour les jeunes aujourd'hui. La tradition se poursuit cette année et nous avons l'intention de la transporter dans la nouvelle ville de Gatineau, l'été prochain. »

Une vingtaine d'organismes de la région se partagent plus de 2000 billets qui seront remis gratuitement à des jeunes et des familles afin de leur permettre d'assister au cirque.



LE CIRQUE DES SHRINERS s'arrêtera à Gatineau les 24 et 25 juillet. Mercredi dernier, le directeur de la police de Gatineau, John Janusz et le directeur du cirque, Bruce Holmes ont remis 2000 billets à une vingtaine d'organismes de la région. Photo : Sylvain Dupras

Le Symposium international sur la Jeunesse s'ouvre dimanche au Sheraton Aylmer

Pascal Laplante

Pendant quatre jours, des jeunes de partout à travers la Francophonie ont rendez-vous au Sheraton Aylmer pour le Symposium international sur la Jeunesse, du 8 au 11 juillet. Celui qui a participé à la mise sur pied au projet, le maire de Hull Yves Ducharme, est le président d'honneur de ce premier événement.

« C'est un projet qui touche les jeunes de la francophonie et qui porte sur divers ateliers et conférences »,

Toujours plus spectaculaires les journées de rêve de Roger Monderie

Anick Charette

Sans vouloir dévoiler l'identité de l'enfant malade ou handicapé qu'il submergera de cadeaux, de gadgets et de gloire mardi prochain, Roger Monderie garantit que sa 7e journée de rêve sera encore plus spectaculaire que les six dernières, qui se sont pourtant avérées toujours plus grandioses d'année en année.

« Il y aura moins de cadeaux, mais ce sera plus spectaculaire et plus beau », a-t-il révélé, se faisant avare de détails. Roger Monderie en profite d'ailleurs pour lancer une invitation à

explique le lieutenant Yves Martel, qui fait partie de l'organisation de ce symposium.

Des thématiques telles que l'emploi, la vie sociale et familiale, la santé, les lois et l'éducation. Le Cameroun, le Bénin, la Belgique, la Côte d'Ivoire, le Tchad seront au nombre des pays actifs lors de ce symposium.

« C'est quelques jours avant les Jeux, souligne le lieutenant Martel. Lorsqu'on a commencé ce projet-là, on n'y avait pas pensé, mais disons que c'est un bon timing ».

tous les motards. « J'attends un minimum de 200 motos et j'invite tout le monde à se joindre au défilé. »

Il donne rendez-vous à tous à midi le mardi 10 juillet devant la Caisse Canipco, 74 rue Main à Gatineau. Le cortège quittera en direction de l'enfant heureux élu pour la remise des cadeaux. Une longue randonnée remplie de surprises s'ensuivra dans les rues de la région pour se terminer au parc du Lac Leamy avec un super BBQ et de la baignade. La mascotte des Hebdomadaires Transcontinental, Scoop, sera elle aussi de la partie pour amuser petits et grands.

La Commission Jeunesse présente

Selon le président de la Commission Jeunesse de Hull, Alain Grenier, il s'agit d'une occasion unique d'échanger avec les jeunes des autres pays et d'apprendre sur les autres organisations jeunesse.

« On participe à tous nos ateliers, la présidente Claude-Anne Godbout-Gauthier sera très présente, explique le conseiller du Plateau. C'est une occasion en or pour voir ce qui se passe ailleurs ».

Présentation de la délégation canadienne



LE MINISTRE DON BOUDRIA a présenté, mercredi dernier, quelques athlètes et artistes de la délégation canadienne qui se présentera aux 4e Jeux de la Francophonie 2001, ici même dans la région d'Ottawa-Hull. Photo : Pascal Laplante

CLAUDE BISSON

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC
BIENVENUE aux REMORQUES et CAMIONNETTES
PLUS SERVICE DE LIVRAISON (1 verge et plus)

«Le spécialiste du vrac de la région!»

- TERRE À JARDIN *Multimix*
- COMPOST : Forestier
- SABLE
- TOP SOIL
- CAILLoux DE RIVIÈRE
- CONCASSÉ
- PAILLIS
- ET PLUS

«Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison de la région!»
 INTERAC AU BUREAU SEULEMENT

321 DE LANORAIE, GATINEAU 643-4004

Ouvert 6 jours semaine



GAUVREAU TOP SOIL

LIVRAISON GRATUITE avec 8 verges et plus

Venez vous procurer sur place
 l'un de nos produits en vrac tels:
 (Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
- Top soil tamisé
- Compost
- Paillis local
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Pierres concassées
- Concassés de couleur

À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale

930, ch. Vanier, Aylmer
Aylmer 682-1735 • Hull 778-1735



PIÈCES & SERVICES D'APPAREILS MÉNAGERS

G/R

APPLIANCE PARTS & SERVICE

ENTRETIEN CLIMATISEUR DE FENÊTRE

Spécial 59⁹⁵\$
 + taxes

INCLUANT :

- AJOUT DE FRÉON (si nécessaire)
- LUBRIFICATION DU MOTEUR DE VENTILATEUR
- LAVAGE HAUTE PRESSION DU CONDENSEUR
- LAVAGE HAUTE PRESSION DE L'ÉVAPORATEUR
- REMPLACEMENT DU FILTRE - VÉRIFICATION COMPLÈTE

GARANTIE 1 AN SUR PIÈCES, 90 JOURS SUR OUVRAGE

60, rue St-Raymond, Hull (Québec) J8Y 1S1
 Sous la brasserie les Raftsmen **Tél. (819) 776-1213**



TOP SOIL

Gauvreau & Fils

- Top soil
- Terre noire
- Terre de jardin
- Mix- 1/3 T.S - 1/3 T.N. - 1/3 C.C.
- Pierre nette
- Pierre 0-3/4
- Poussière « Dust »
- Sable à mortier
- Roche de rivière
- Compost champignons
- Filling
- Pierre décorative
- Déchets secs
- Paillis local

ST-JOSEPH NORD • HULL 777-0682



Maison Fleur-Angé

La maison Fleur-Angé recherche des bénévoles désirant donner un coup de main à la préparation de repas, activités d'artisanats, jardinage et autres. Info : Société Alzheimer de l'Outaouais, 777-4232.

Déboisements D.C.

Résidentiel et commercial

- Émondage et abattage d'arbres
- Enlèvement de souches
- Taille de haies
- Déboisement de terrain

Assurances complètes
ESTIMATION GRATUITE
568-0002
 www.infonet.ca/ddc



BOTANIX CLOUTIER LTÉE

OUVERT À L'ANNÉE

BIENVENUE aux remorques et aux camionnettes. Meilleurs terreaux Botanix composés dans un environnement nouveau. Tout pour le jardinage d'intérieur :
 Jardins hydroponiques et aéroponiques • engrais • éclairage • contrôleurs • substrats et plus encore

Top soil	11,27 la verge +tx.	Dust	11,71 la verge +tx.
Terre noire	13,87 la verge +tx.	Sable à mortier	16,47 la verge +tx.
Terre à jardin .	13,00 la verge +tx.	Sable à piscine	10,40 la verge +tx.
3/4 net	15,61 la verge +tx.	Compost	16,92 la verge +tx.
0-3/4	13,71 la verge +tx.		

BOIS DE CHAUFFAGE DISPONIBLE

Prix en vigueur sur présentation de ce coupon

SERVICE D'ANALYSE DE SOL - LIVRAISON UNE VERGE ET PLUS
 Pré-paiement avec Visa, Mastercard, American Express, Rona, sur place: Interact
CHEMIN DU PONT ALONZO, HULL OUEST 778-3576

GRATUIT
 Guide BOTANIX
 sur présentation de ce coupon

Lavage Mobile

de la Capitale

SERVICE MOBILE DE NETTOYAGE À PRESSION CHAUD-FROID

- Nettoyage extérieur de maisons
- Nettoyage de pavés unis, bateaux, machinerie lourde
- Nettoyage de bâtiments : Brique, béton, bois, pierre, vinyle, aluminium...
- Décapage de graffiti et de peinture
- Déglçage

Respectueux de l'environnement
Tél. : 819-568-8088

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Bonjour Dimanche

160, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 8J1
Gatineau (819) 568-7736 Fax: (819) 568-7038
Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

www.info07.com



ÉDITEUR ET DIRECTEUR RÉGIONAL : Charles Cloutier	ÉQUIPE DE AYLMEH-HULL : Jacques Blais, Réal Robert, Lucie Renaud, Gilles Leblanc, Roxanne Chapman, Pierre St-Aubin	RÉDACTEUR EN CHEF : Sylvain Dupras	SERVICE DE CRÉDIT : Gilles Blais
COMPTABILITÉ : Carole Racicot	ÉQUIPE DE BUCKINGHAM : Michel Blais, Francine Rioux, Éric Laflleur	ADJOINTE AU RÉDACTEUR EN CHEF : Marie-Ève Bouchard	TÉLÉ-MARKETING : Laval Leblanc, Rachel Michon
RÉCEPTIONNISTE : Francyne Parent	INFO07.COM : Dino Roberge	JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Yan Proulx, Stéphanie Verner	SECRETARE AUX VENTES : Julie Parent
PUBLICITÉ : Martin Godcher, Maurice Cousineau, Benoit Guérette, Roland Rioux, Murielle Chartrand, Benoit Desjardins	PHOTOGRAPHES PIGISTES : Serge Paquin, Patrick Woodbury	COLLABORATEURS À LA RÉDACTION : Louis Philippe Brûlé, Ysabel Jetté, Christian Simard, Yolande Rivard	GATINEAU : Rachelle Albert
			COMPOSITION ET MONTAGE : Multi Compo
			IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.
			DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais

Depôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 0074993. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Week-end Outaouais ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Week-end Outaouais sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TIRAGE 49 066 EXEMPLAIRES

Bonjour MONTAIGNAIS

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca



Compétition équestre

L'Association équestre de l'Outaouais présente sa deuxième compétition qui aura lieu dans le cadre de la Francofête, le samedi 21 juillet, à l'Hippodrome d'Aylmer. Ce concours s'adresse à tous les cavaliers et cavalières de monture anglaise dans la discipline de chasse et de sauteur. Des bourses seront décernées aux gagnants des classes des 11 divisions. Pour participer à cet événement ou pour devenir bénévole, compose le 281-3809.

Yves Ducharme, bien cuit!

La Fondation du CHSLD de Hull rôtira à point le maire de Hull, Yves Ducharme, lors d'une soirée bénéfique qui aura lieu le jeudi 20 septembre prochain au Palais des Congrès de Hull. Au cours de cette soirée, vous pourrez entendre les plaidoiries de Suzanne Tremblay, député bloquiste, Me Viateur Bergeron, Melvin Jomphe, directeur du cabinet du maire, Lawrence Cannon ainsi que l'humoriste Julien Tremblay, le Ducharme Man de CKTF. Les billets sont en vente au coût de 75\$ en composant le 771-1112, poste 328.

Les Merveilles de sable

Le parc du Lac-Bauchamp est le théâtre, jusqu'au dimanche 8 juillet, de la première édition du concours Merveilles de sable où l'on peut voir

s'élever une multitude de châteaux. Vous êtes tous invités à cette fête où petits et grands peuvent assister à un programme rempli d'animations, de jeux, d'amuseurs publics et où on peut compter, bien sûr, sur la présence de clowns. Des équipes de sculpteurs y érigent les plus beaux châteaux de sable. Cette activité s'inscrit dans le cadre du programme d'activités de la Super Francofête des IVes Jeux de la Francophonie.



Le Hull-Volant a 70 ans

L'Association Athlétique et Sociale Hull-Volant célébrera le 70e anniversaire de sa fondation l'an prochain. L'organisme compte sur un nouvel exécutif qui veillera à souligner cette fête. Il est composé, de gauche à droite, à l'avant, de Jacques Lamadeleine, secrétaire, Jacqueline Cormier, vice-présidente, Guiseppa Jos Santamaria, président et Georges Bilodeau, président sortant, et debout, Robert Gagné, Serge Dupuis, Richard Miron, Ronald Bertrand, trésorier, et Benoît Boivin. Yvon Gauthier fait également partie du comité organisateur.

Un service de location de vélos

Depuis le 3 juillet, les résidents du quartier La Baie et du quartier Du Ruisseau de Gatineau peuvent louer gratuitement des vélos de route. Ce projet communautaire, imaginé par la Pointe-aux-Jeunes et les comités de vie de quartier, permet aux parents d'accompagner leurs enfants à vélo en plus de promouvoir l'activité physique en famille. La location s'effectue au 5, boulevard du Progrès, au local de la Pointe-aux-Jeunes, de 10h à 21h en semaine et de 13h à 16h la fin de semaine. Il est possible de réserver son vélo à l'avance en composant le 243-2537. Les responsables du projet sont Pierre-Luc Blouin et Gabrielle Fortin-Bouchard. Ce projet a été rendu possible grâce à la collaboration de la Caisse populaire Desjardins de Pointe-Gatineau.

2 POUR 1
Achetez UNE PARTIE à prix régulier et Obtenez la DEUXIÈME PARTIE GRATUITEMENT sur présentation de ce coupon

205, boul. La Gappe
GATINEAU 561-0427
www.chez.com/miniputt

Au lieu de contracter d'autres dettes, contactez ces quatre lettres:



KPMG

KPMG Inc. Syndic de faillite

Vos créanciers sont à vos trousses. Les insomnies accompagnent vos insomnies. Pire encore, vous ne savez plus où trouver refuge.

Chez KPMG, nous comprenons votre situation et désirons vous aider à trouver une solution. Ensemble, nous envisagerons toutes les options disponibles avant même de penser à la faillite.

Communiquez avec KPMG aujourd'hui si vos dettes vous inquiètent. Il ne vous suffira que d'une rencontre pour commencer à éliminer vos dettes.

Consultation Initiale Gratuite!

(819) 771-9111 (800) 387-4703

Laurie Séguin, Adm.

Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, bureau 401 Hull (QC)

**ON DÉMÉNAGE
1^{ER} OCTOBRE**
807 St-René ouest (anciennement R.H. Électrique)

Tout doit être écoulé!

Aqua AQUA~PRO Coleman Spas
867, boul. St-René Ouest, Gatineau
243-8868
OUVERT 7 JOURS SEMAINE Photo à titre indicatif seulement

Le plus grand réseau de professionnels en piscines et spas au pays

DES MODIFICATIONS IMPORTANTES

AU RÉGIME D'ASSURANCE-EMPLOI

Le gouvernement du Canada a apporté des modifications au régime d'assurance-emploi pour aider les familles canadiennes et faire en sorte que les Canadiennes et les Canadiens qui doivent recourir à l'assurance-emploi aient accès à un régime amélioré.

NOUVEAUTÉS

- La règle de l'intensité* a été abolie. Dorénavant, tous les prestataires d'assurance-emploi recevront au moins 55 % du maximum de leur rémunération assurable. Effet rétroactif au 1^{er} octobre 2000.
- La disposition concernant le remboursement des prestations (récupération) ne s'applique plus aux personnes qui reçoivent des prestations de maternité, parentales et de maladie, aux gens qui en sont à leur première demande et aux prestataires dont le revenu annuel net est inférieur à 48 750 \$. Effet rétroactif à l'année d'imposition 2000.
- Les parents ayant pris un congé prolongé pour s'occuper de jeunes enfants peuvent maintenant être admissibles à des prestations régulières d'assurance-emploi comme les autres travailleurs. Effet rétroactif au 1^{er} octobre 2000.
- Les pêcheurs indépendants peuvent maintenant bénéficier entièrement des modifications apportées aux prestations de maternité, parentales et de maladie. Effet rétroactif au 31 décembre 2000.

VERSEMENT AUTOMATIQUE DES MONTANTS RÉTROACTIFS

Depuis la mi-juin, Développement des ressources humaines Canada effectue automatiquement des paiements aux personnes à qui il doit de l'argent en raison des ajustements à leur demande de prestations d'assurance-emploi. D'ici deux mois, l'Agence des douanes et du revenu du Canada versera automatiquement des paiements rétroactifs en raison de la clause de « récupération » pour l'année d'imposition 2000.

* La règle de l'intensité, qui avait pour effet de réduire graduellement de 55 % à 50 % le taux de prestation des demandeurs fréquents, s'est révélée inefficace et a été supprimée.

Pour obtenir une brochure sur les modifications apportées à l'assurance-emploi, composez le numéro sans frais **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)** ou visitez notre site Web à l'adresse : **www.hrdc-drhc.gc.ca** Utilisateurs de téléimprimeur, composez le **1 800 465-7735**

LE MINISTRE SYLVAIN SIMARD LANCE LA PROGRAMMATION D'ESPACE QUÉBEC

Pascal Laplante

Le ministre responsable de la région de l'Outaouais, Sylvain Simard, a fait la présentation officielle de la programmation d'Espace Québec, sur le bateau-théâtre l'Escale accosté au quai de Hull pendant la durée des Jeux.

M. Simard a indiqué que le gouvernement québécois serait très impliqué pendant les Jeux, soulignant la contribution au parachèvement de la Place de la Francophonie, tout près du Théâtre de l'Île à Hull.

«Nous désirons que l'Escale devienne le lieu d'accès du Québec, croit le ministre, qui a remercié le maire Yves Ducharme pour sa collaboration pour l'obtention des Jeux de la Francophonie. Je convie la population de l'Outaouais et de la province à vivre au rythme des Jeux».

Retour dans le passé

Le maire Yves Ducharme est bien heureux de constater que le gouvernement québécois a rapatrié l'Escale, qui a longtemps été accosté au quai de Hull dans le passé. «Je crois que j'avais 10 ans, la dernière fois où je l'ai vu, explique-t-il. C'est avec beaucoup de joie que j'ai aperçu, hier, ce magnifique bateau».

La marraine de la délégation du Québec, Nathalie Courchesne (Lili Fatale), se produira sur scène les 15, 17 et 19 juillet. Plusieurs artistes de la région auront l'occasion de se donner en spectacle. Stéphanie McNicoll (le 7), Céline Guindon (le 12), le groupe Théodore Fontaine (le 16), Micheline Scott (le 20) et le groupe Le Grand Portage (le 23) seront de la partie.

Le pont du navire sera aussi le plateau d'une émission quotidienne



SYLVAIN SIMARD dévoilait en grande pompe la programmation d'Espace Québec, sur le navire l'Escale, posté au quai de Hull.

Photo : Pascal Laplante.

animée par Jean-Marie Lapointe, sur les ondes de Télé-Québec, à tous les jours, du 14 au 24 juillet. À noter que le bistro-terrasse est ouvert depuis le 6 juillet.

Exp·Air

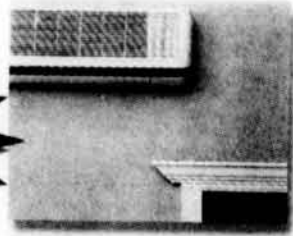
Parce que votre confort nous tient à coeur !

Vente et installation à des prix imbattables

AIR CLIMATISÉ CENTRAL ou SYSTÈME DE CLIMATISATION CENTRALE POUR MAISON SANS CONDUITS D'AIR



à partir de **35\$** /mois



THERMOPOMPE CENTRALE à partir de **55\$** /mois

POUR TOUTE NOUVELLE CONSTRUCTION, UN RABAIS DE 200\$ SERA APPLIQUÉ ! ESTIMATION GRATUITE PAR TÉLÉPHONE (819) 669-9966

070701-G08235

Spécial

30^e anniversaire

Mardi et Mercredi
10 et 11 juillet



Une grande famille

À l'achat d'un repas poitrine au prix régulier, obtenez un second repas

(1/4 de poulet cuisse, frites, sauce, salade de chou et pain) pour seulement

0,35\$

taxes en sus.

*Offre valide au comptoir et en salle à manger seulement, jusqu'à épuisement des stocks. Ne peut être combinée à aucune autre offre.

GATINEAU 306, Maloney Est (819) 643-8733

UN TROISIÈME TITRE CONSÉCUTIF POUR HUGO GIRARD

Malgré une blessure, le Gatinois obtient carte blanche pour le championnat du monde

Pascal Laplante

Le gatinois Hugo Girard a réussi, le week-end dernier, à remporter un troisième championnat canadien des hommes forts consécutif et ce, malgré un accident de moto qui lui a causé une blessure à la cheville et au genou gauche.

«C'est probablement le championnat le plus difficile que j'ai eu à gagner au cours de ma vie, estime le colosse. Mais c'est le titre dont je suis le plus fier, parce c'était une excellente

préparation pour le championnat du monde.

Hugo Girard n'était pas à 100% de sa capacité puisqu'un accident de moto le 6 juin dernier l'a contraint à une semaine d'inactivité. «Au niveau de la préparation, je n'ai pas vraiment pu travailler cet aspect comme j'aurais voulu», indique Girard.

Selon lui, la préparation est un élément primordial pour être au même niveau que ses compétiteurs qu'il a qualifié de «plus gros» et de «plus forts» que les années précédentes. «Je suis arrivé là-bas et certaines épreuves, je ne connaissais même pas la charge à lever».

«Mais mon expérience est entrée en ligne de compte, ajoute-t-il. D'avoir remporté un troisième titre dans cette condition est très bon pour la confiance, parce que je faisais des erreurs que je ne faisais pas d'habitude».

Une avance de 15 points!

À sa première journée de compétition

à Québec, Hugo a pris une avance de 15 points sur ses compétiteurs, malgré ses faiblesses physiques. Cependant, cette priorité a fondu rapidement et est allée jusqu'à seulement deux points de différence. Le Gatinois a finalement décroché le titre avec quatre points de plus que son plus proche rival.

Le colosse de Gatineau croit que le championnat canadien était plus exigeant en terme de levée de poids, qualifiant cette épreuve comme étant «très près de ce qui se passe au championnat du monde des hommes forts».

Hugo a pour mission de récupérer de ses blessures, mais il n'a pas un agenda très léger, puisqu'il doit participer aux épreuves d'Écosse, d'Islande, du Mexique, de République Tchèque et de Finlande en juillet et août. Il sera aussi de la partie au Festival des Montgolfières de Gatineau.

«Les compétitions sont importantes, explique Girard. Mais je ne ferai pas l'erreur de vouloir toutes les gagner, comme l'an passé. Je me concentre pour être fin prêt pour le championnat du monde, en Afrique».



LE GATINOIS HUGO GIRARD a remporté un troisième titre canadien consécutif chez les hommes forts.

GINSBERG GINGRAS
et associés & associés Inc.
Syndics de faillite/Conseillers en insolvabilité

Il est possible de se sortir de l'endettement sans faire faillite. *Parlons-en.*

Les conseillers professionnels de Ginsberg Gingras et Associés Inc. peuvent évaluer vos options et vous aider à trouver la solution la plus adaptée à vos besoins.

Claude B. Gingras
CIP - Syndic

Robert P. Racicot
CIP - Syndic

Chantal Gingras
CIP - Syndic

Jean-Guy Chartrand
CIP - Syndic

Marc M. Rouleau
CA, CIP - Syndic

Hull

145, promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283 - Téléc. : (819) 776-1254
Sans frais : 1-800-567-1905

Gatineau

160, boul. de l'Hôpital, bur. 200, Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tél. : (819) 243-1515 - Téléc. : (819) 243-8686
Sans frais : 1-888-546-6767

www.ginsberg-gingras.com

Appelez pour une consultation GRATUITE

Le choix intelligent pour
votre confort
Air climatisé

Carrier

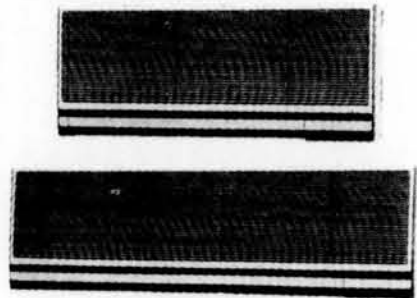
POUR UNE TEMPÉRATURE SUR MESURE CHEZ SOI™



Puron.

le réfrigérant sain pour l'environnement

La solution pour ceux
qui possèdent un
chauffage électrique



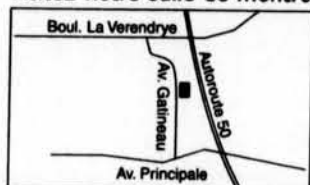
système bi-bloc
sans conduit
• 5 ans garantie •

pièces main d'oeuvre sans frais

Vous construisez ! Apportez vos plans. Estimation gratuite sur chauffage, ventilation, climatiseur, foyer.

Le plus important marchand de chauffage, ventilation et climatisation en Outaouais.

Visitez notre salle de montre.



Le Centre **EBB**
du Confort

BARETTE ET BERNARD INC.

RBQ 8101-7832-50

070701-G10033

128, Avenue Gatineau, Gatineau ☎243-1160

Partout en
Outaouais pour
mieux vous servir

**PROMOTION
JUILLET
2001**

FIN, FIN, FIN, DE PROJETS!

**CONSTRUCTION NEUVE
(5) SEMI-DÉTACHÉS
3 SECTEURS AU CHOIX**

115 900\$

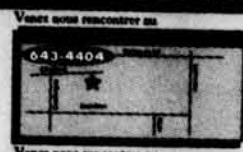
MEILLEURE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE

Los
Habitations Bouladier

BÂTISSEUR DE RÊVES
Tél. : 568-0884
www.habitationsbouladier.com

à Gatineau
643-4404

à Aylmer
654-0111



SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 15 JUILLET OU, SI SEARS EST FERMÉ,
AU SAMEDI 14 JUILLET 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

NOS PLUS BAS PRIX EN TROIS ANS!

LES SOLDES SE TERMINENT CETTE FIN DE SEMAINE!

Rabais 40%

Pneus de tourisme Silverguard^{MD}

SOLDÉ, À PARTIR DE 36⁹⁹ CH. P155/80R13

Avec garantie contre les avaries routières*. Série n. 62000

*Détails complets chez Sears

Pneus Silverguard	
Dimensions	Soldé, chacun
P185/75R14	48,99
P195/75R14	51,99
P205/75R14	53,99
P175/70R13	44,99
P185/70R13	46,99
P185/70R14	51,99
P195/70R14	53,99
P205/70R14	56,99
P215/70R14	58,99
P205/70R15	59,99

Autres formats aussi en solde

Avec garantie de 100 000 km
contre l'usure*



Pneus Michelin^{MD} Weatherwise^{MC} RABAIS 25%

SOLDÉ, À PARTIR DE 59⁹⁹ CHAC.

155R12.

Tous les formats, soldé 59,99-123,99 chac.

Série n° 58000.

*Weatherwise est une marque de commerce de Sears

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE :

Les Galeries de Hull : du lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 10h à 17h.

La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.

Carlingwood : lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.

Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin

Sears du boul. Saint-Laurent.

NP0720801

Copyright 2001. Sears Canada Inc.



CHRONIQUE FINANCIÈRE

AVEC
HUGO LAPLANTE

Les avantages d'investir dans un fond commun de placement

Comme je l'ai déjà mentionné, les nombreux avantages offerts aux épargnants expliquent en partie l'essor du secteur d'activité que représentent les fonds communs de placement. Expliquons plus en détail quelques-uns de ces avantages.

ACCESSIBILITÉ POUR UN VASTE ÉVENTAIL D'ÉPARGNANTS

Les fonds communs de placement permettent aux épargnants disposant de sommes d'argent modestes ou importantes de profiter d'une gestion professionnelle. À la Financière Liberté 55, il vous est possible d'acheter des parts de fond pour aussi peu que 25 \$ par mois.

GESTION PROFESSIONNELLE

Les capitaux mis en commun sont investis par des professionnels ayant accès à de l'information privilégiée. Ceci leur permet de prendre des décisions quotidiennes judicieuses conformément aux objectifs du fond.

De façon générale, les gestionnaires ont également accès à des ressources presque inaccessibles à l'épargnant moyen lorsqu'il s'agit d'effectuer des recherches et des analyses sur les sociétés.

DIVERSIFICATION

La mise en commun des épargnes de nombreux particuliers qui investissent dans un fond permet l'accumulation de millions (de dollars), voir(e) de milliards de dollars. On peut donc acheter de nombreux titres, de sorte que le rendement du fond ne soit pas à la merci des fluctuations de quelques titres seulement. Vous avez sans doute déjà entendu l'expression : « mettre tous nos œufs dans le même panier ». La diversification nous permet donc, de diminuer ce risque de placement.

Le petit épargnant ne possède pas les sommes nécessaires pour diversifier ses placements. Il est peu probable qu'un investisseur possédant 25 000\$ ou 30 000\$ puisse acheter 75 ou 100 titres différents sans compter le temps et les connaissances nécessaires pour effectuer une sélection réfléchie de ces titres.

LIQUIDITÉ

Les parts de fonds peuvent être achetées ou rattachées très facilement et rapidement. Par exemple, à la Financière Liberté 55, les rattachements de parts sont généralement complétés à l'intérieur de quatre jours ouvrables.

TRANSFERT

En général, un épargnant pourra changer de fond gratuitement si le transfert est effectué à l'intérieur de la même institution financière. De plus, en fonction de nos objectifs financiers et des conditions des marchés, il nous est possible de changer de catégories de fonds (fond d'obligations à un fond d'actions), et ce dans une même journée.

IMPOSITION

En plus d'avoir la possibilité d'enregistrer ou non plusieurs fonds (REER), le revenu de certain fond sont imposés à un taux inférieur. Les divers types de revenus générés par un fond sont le revenu d'intérêt, le revenu de dividende et le gain en capital.

Les revenus d'intérêt sont pleinement imposables au même titre que lorsqu'on retire des fonds d'un REER. Les revenus en dividende offre droit à un crédit d'impôt (pour les sociétés canadiennes). Pour leur part, les gains en capital ne sont imposés qu'à 50%.

En terminant, la sélection d'un type de fond (obligation, hypothécaire, équilibré, actions, etc...) demeure essentiel au type d'investisseur que vous êtes et au niveau de risque que vous êtes en mesure d'accepter. Pour ce faire, assurez vous de consulter votre conseiller financier. Celui-ci possède des outils qui vous aideront à effectuer des choix judicieux qui vous rapporteront beaucoup à court, moyen et long terme.

Cette chronique contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Si vous avez des commentaires, questions ou besoin d'information, veuillez communiquer avec moi par courriel à l'adresse suivante : hugo.laplante@financiereliberte55.com ou par téléphone au 246-8377 poste 205.



Financière
Liberté 55

LES ANNONCES (819) CLASSEES

568-7097

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Bonjour
Dimanche

HEBDOS
Transcontinental

PRIX POUR 1 JOURNAL:
6.20\$ pour 10 mots.
38¢ du mot additionnel (taxes en sus)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

31 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.
PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE: Mercredi, 17h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00.



IMMOBILIER 100
achat et vente

IMMOBILIER 200
location

MARCHANDISES 300

SERVICES 400

SERVICES PERSONNELS 500

SERVICES FINANCIERS 550

MARCHÉ DE L'EMPLOI 600

FORMATION/CULTURE 700

AVIS 800

VÉHICULES 900
achat, service, vente

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Placez votre annonce sur nos sites INTERNET
www.leweekendoutaouais.com
pour seulement 1.99\$ de + par semaine (taxes incluses).

150 Chalets à vendre

A Val-des-Bois: chalet 4-saisons, 3 grandes chambres, piscine hors-terre, remise, accès lac. (60.000\$), (450)628-5988

160 Terrains à vendre

TERRAINS résidentiels avec services A partir de 18.000\$. (819)246-4114

210 Logements/appartements chauffés à louer

GATINEAU: Garçonnère meublée/chauffée/éclairée. Stationnement. Libre. (819)568-9877

225 Propriétés à louer

MASSON-ANGER: 2 chambres, maison, jardin, non chauffée, non éclairé. 630\$. (819)663-8152

260 Chalets à louer

BORD de l'eau, Val-Des-Bois, deux chalets, 700\$ chacun par mois ou à vendre 70.000\$ pour les deux. (450)963-9082

CHALET A LOUER au bord d'un lac. Mike's Cabin, Bouchette (Haute-Gatineau), près Maniwake. Week-end et à la semaine. (819)465-2513

309 LA BONNE AFFAIRE 299 seulement (article: 250 et moins)

LA BONNE AFFAIRE
Rubrique 309
2.99\$/10 mots
0.30\$ le mot additionnel
Un article de 250\$ et moins
(Particuliers seulement)

310 Divers à vendre

2 kayaks doubles 22', coque brute complet, finition à terminer. (819)771-4065

ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalet à louer, tentes et roulettes. Bienvenue, brochure gratuite. 1-819-336-4320

www.normandsmith.com
www.normandsmith.com
www.normandsmith.com

370 Matériaux de construction

SCIERIE PORTATIVE: 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext.400-QN

390 Ventes de garage

GRANDE vente! Belle qualité! 59 Des Ormes. 7/8 juillet.

403 Garderies

2 places disponibles en milieu familial. A partir du 13 août. (819)243-9261

412 Santé

THERMO-LIFT gros détail, j'en ai encore. Jean. Aussi échantillons gratuits. (819)561-5411

424 Astrologie/occultisme

****JO SOLEIL voyante, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct, 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18+ 3 voyants à votre écoute. 1-900-451-8883. Pour info gratuite: (514) 8 6 9 - 8 4 3 5
<http://pages.infinit.net/josoleil/>

424 Astrologie/occultisme

PAS DE PROBLEME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MEDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés
Amour - Retour d'affection - Mariage - Chance au jeu - Réussite dans les affaires - Désenvoûtement - Examen - Protection contre les ennemis
Résultat rapide et garanti 100% dans les six (6) jours.
Reçoit 7 jours: 7 + 8 h 10 à 20 h 30
(819) 770-6345

12 MINUTES GRATUITES VOYANCE-TAROT-NUMÉROLOGIE JUSTINE
42 ans D'EXPERIENCE en voyance
Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Cet appel pourrait changer votre vie! 7h. 3.79\$/min
AMOUR-ARGENT-SANTE-CHANCE 1-900-451-5276

580 Occasions/propositions d'affaires
CHANCE unique! Ca débute! Franchise en télécommunications, formation et support. Service résidentiel, commercial, pagette, internet, centre d'achats virtuel et autres. Commissions et revenus résiduels des plus intéressants. Marc Mousseau (819)772-7999. www.timingandpositioning.com/mousseau/

446 Peinture/décoration
PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. (819)669-9104

474 Terrassement/paysagiste
FERAIS tonte de pelouse. Entretien d'arbustes. Entretien général extérieur. Michel. (819)663-1149

510 Agence de rencontres avec permis

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!

EmeLumi
La Ligne Rencontre
#1 EN OUTAOUAIS
819.770.0034

Rejoignez vous C'EST GRATUIT

Montreal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

WWW.CONQUERADOR.COM
Le 510 955 du Pavéau 2064

515 Messages particuliers

605 Emplois divers

PULSION exxxtrême, 1-(819)976-3999. 15\$ par appel + taxe. Bleu Nuit 1-900-830-9900. (2.45\$ la minute, + taxes); (514)761-3999 (écoute gratuite), special 0.99\$/minute Visa/Master-Card. www.3xxx.com

605 Emplois divers

CHOCOLAT qualité de luxe, souvent limité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULLSS pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipes avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds. (514)277-0083 ou 1-800-561-2395

687 Travail à domicile

ATTENTION! Aimeriez-vous augmenter votre revenu? Travail à domicile. Commerce par correspondance et internet. Entree par téléphone. Demandez Michelle Paquet (514)740-8495

835 Avis divers

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
AVIS est par les présentes donné que à la suite du décès de Lisette MARTIN, en son vivant résidente et domiciliée au 273, rue Laurier, Hull, (Québec), J8X 3W8, un inventaire sous seing privé des biens de la défunte a été fait par les liquidatrices successorales, Suzanne PAPINEAU et Sylvie MARTIN, le 29 juin 2001 conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Claude CÉCYRE, notaire sise au 160 boul. de l'Hôpital, bureau 400, Gatineau (Québec) J8T 8J1 (819) 561-2224 ou par télécopieur au (819) 568-3535.
DONNÉ, ce 3 juillet 2001
Me Claude CÉCYRE, notaire

940 Tracteurs/machinerie agricole

JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS DE FERME, de toutes sortes ainsi que: bulldozers, pépines, timber jack, skidders, machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan. (819)364-2021 Gervais

940 Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin: acheteurs: pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuse et tracteurs de ferme. Payons bon prix, comptant. (819)353-1777

AUTOS DEMANDÉES
89 en montant
10 000\$ et moins
accidentées ou non
819-682-3031
819-664-1150

975 Divers

Hydroponique
Aéroponie
Système d'éclairage
Produits Horticoles
1695, Atmec Local 3
Gatineau (Québec)
Hydromax
663-7470

980 Camions/camionnettes à vendre

1985 Ford F-150, 6 cylindres, 4 vitesses, bon état, pièces et boîte. 975\$ ou meilleure offre! (819)669-7629

DODGE Dakota 1990, automatique, moteur remonté à neuf, "Club Cab", très bonne condition. (819)643-4988

LE CLUB DE GOLF ROYAL OTTAWA
cherche une personne pour combler le poste suivant pour la saison de golf 2001

2 Cuisiniers (ières) bilingue avec expérience

SVP envoyer votre curriculum vitae au :

Club de Golf Royal Ottawa
B.P. 70
1405, chemin Aylmer
Aylmer (Québec) J9H 5E4

Fax : (819) 777-6345
ou par courriel : jobs@rogc.com

BABILLARD OUTAOUAIS



LE CLUB DE GOLF ROYAL OTTAWA
cherche une personne pour combler le poste suivant pour la saison de golf 2001

2 Cuisiniers (ières) bilingue avec expérience

SVP envoyer votre curriculum vitae au :

Club de Golf Royal Ottawa
B.P. 70
1405, chemin Aylmer
Aylmer (Québec) J9H 5E4

Fax : (819) 777-6345
ou par courriel : jobs@rogc.com

Second souffle

La Société Alzheimer de l'Outaouais recherche des bénévoles pour offrir de l'accompagnement à domicile aux familles et aux personnes atteintes dans le cadre du projet Second Souffle. Info : Corinne, 777-4232.

Rassemblement des Lemieux

L'Association des Lemieux des Descendants de Lemieux d'Amérique tiendra son rassemblement du 27 au 29 juillet au Holliday Inn, Plaza de la Chaudière de Hull. Info : Antoinette Lemieux, 663-4620.

Les Maraudeurs

Le club de motoneige les Maraudeurs de la Petite-Nation organise un marché aux puces le samedi 21 juillet (remis au dimanche, en cas de pluie), dès 9h. Info : Réjeanne ou Robert Bélanger, 428-4047.

Familles Fortier

L'Association des familles Fortier tiendra son second rassemblement le 21 juillet au club de golf St-Laurent à l'île d'Orléans. Info : Alain, 819-826-6345 ou sur Internet : familles.fortier.net

Entre L

Entre L, un organisme pour femmes gaies, organise une soirée dansante le 20 juillet en plus de participer à la parade du 8 juillet. La ligue de quilles tient aussi ses activités le dimanche à 19h. Info : 246-0005.

MARMEN RÉGION DE TROIS-RIVIÈRES

Marmen inc. est l'une des entreprises les plus importantes en Amérique du Nord dans les domaines de l'usinage, de la fabrication et de l'assemblage mécanique. Nous nous spécialisons dans l'usinage de pièces de petites et de très grandes dimensions pour des entreprises provenant de secteurs fort diversifiés, notamment l'énergie, le pétrole et gaz, la sidérurgie, les alumeries, les industries chimiques et minières. Nous sommes à la recherche de :

MACHINISTES

Expérience sur machines conventionnelles et numériques.

JOURNALIERS

Expérience en manutention (pont roulant et chariot élévateur), peinture, sablage au jet de sable, assemblage mécanique, menuiserie, finition de pièces.

Atouts : Expérience en milieu industriel.

Faire parvenir votre C.V. à :

Marmen Inc.

Ressources Humaines

845, Berlinguet, C.P. 356

Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 7W5

Fax : (819) 379-0756

info@marmen.qc.ca www.marmen.qc.ca

N.B. : La forme masculine utilisée dans ce texte désigne aussi bien les femmes que les hommes

Pour tout savoir en l'an 2001
Votre clairvoyante sincère et dévouée
Germaine 777-7430

J.A.G.A. INTERNATIONAL
recherche
AIDE MÉCANICIEN/MÉCANICIENNE
32 à 40 heures/semaine
Du vendredi au lundi inclusivement
Exigences :
- 1 an d'expérience
- posséder ses outils de travail
- permis de conduire classe 1 un atout

Se présenter chez
J.A.G.A. International
195, boul. de l'Aéroport
Gatineau (Québec) J8P 7G7
entre 8 h et 17 h,
demander Patrice Chartrand

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO : 550-02-014315-014

GILLES LEULLIER
Partie demanderesse
-VS-
JEFFREY GAGNON ET LYNE
ST-JEAN
Partie défenderesse

Le 19ème jour de juillet 2001 à 10:50 heures, au 785 Notre-Dame app. A-2, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

- 1 automobile Chevrolet Cavalier bleue imm. 278HPK, 1 télévision app. 20 po, 1 magnétoscope, 1 DSS Scientific Atlanta Explorer 2000, 1 système informatique comprenant 1 tour avec lecteur CD Rom, 1 modem externe, 1 moniteur TVM, 1 clavier, 2 enceintes acoustiques assorties, 1 meuble pour ordinateur en bois avec 1 chaise sur roues, 1 meuble pour télévision avec porte vitrée, 1 micro-ondes, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Gatineau, ce 5 JUILLET 2001

JEAN-MICHEL PROULX
HUISSIER DE JUSTICE
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO : 2001001100
B140237

SUZANNE HUPÉ,
PERCEPTEUR DES
AMENDES POUR LA VILLE
DE GATINEAU
Partie demanderesse
-VS-
GERALD HEARN
Partie défenderesse

Le 19ème jour de juillet 2001 à 10:00 heures, au 27 de l'Érablière, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

- 1 camionnette Plymouth Voyager imm. 575ARE, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Gatineau, ce 5 JUILLET 2001

JEAN-MICHEL PROULX
HUISSIER DE JUSTICE
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO : 550-022-00469-019
B140237

JOHN HOAG
Partie demanderesse
-VS-
RHÉAL DALLAIRE
Partie défenderesse

Le 19ème jour de juillet 2001 à 10:00 heures, au 262 Radisson, en la ville de Aylmer, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

- 1 BMW 528i, 1 Grand Cherokee, 1 fax, 1 ordinateur, 1 Lap Top, 1 Sony Vidéo Scope écran géant, 1 DVD, 1 magnétoscope, 1 armoire réfrigérée pour vins, 1 photocopieur Toshiba 4550, 1 série de tapis style persan, 2 humidificateurs de cigares, meubles de bureau, meubles meublants, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE

Gatineau, ce 5 JUILLET 2001

DONALD J. BRAYLEY
HUISSIER DE JUSTICE
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME
GATINEAU, QC J8P 1K6
643-1185 / 643-9202

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS!

La 37e Finale des Jeux du Québec été 2001 qui se tiendra à Lachine du 3 au 12 août 2001 approche à grands pas. Pour bien encadrer la délégation outaouaise, l'URLSO a besoin d'animateurs pour accompagner nos athlètes.

Des personnes âgées de 18 ans et plus et ayant beaucoup d'entrain et un bon sens des responsabilités sont recherchées. Ces personnes devront être disponibles du 1er au 12 août 2001 en plus de participer à la rencontre de délégation prévue pour le 23 juillet. Les dépenses occasionnées durant le séjour à Lachine sont défrayées.

Les candidats désireux de vivre une expérience unique ou qui souhaitent obtenir plus d'informations peuvent communiquer avec Guy Arcand au 770-3575 poste 25.

Carrière-Sablère de L'Ange-Gardien

(Excavation Pierre Dagenais Inc.)

- TERRE à GAZON (top soil)
- COMPOST PUR
- TERRE à POTAGER
- MÉLANGE à PLANTATION

SABLE

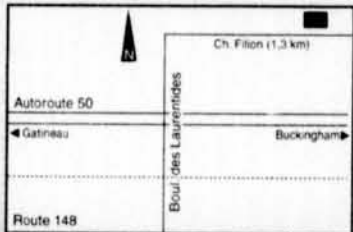
- Pour compaction (classe A)
- Pour remplissage (classe B)
- Pour ciment
- Pour mortier

- PIERRES CONCASSÉES**
- Pour drainage
 - Pour ciment
 - Pour stationnement
 - Pour nivelage (dust)
 - Sous forme brute

Nous nous assurons du chargement de votre camion, remorque, etc...



LIVRAISON à partir de 1 vergé



730, chemin Fillion, L'Ange-Gardien
(819) 281-0797 (819) 281-4040



VENTE PAR ENCAN



Canada, province de Québec, district Abitibi no 605-05-000-794-011, Caisse populaire d'Amos contre no 9090-3659 Québec inc., faisant affaire sous la dénomination sociale Maxi-Mini & Als.

1620, 3e avenue Nord, Val-d'Or
mercredi, 11 juillet 2001 à 11 h 00

SERONT VENDUS :

Comptoir-caisse Oston - Balance Kilotech - Piqueuse à rôtis Idéal - Décatisseuse Hobart - Hache-viande Globe - Îlot à fromage Hussman 12" - Comptoir à viandes froides 24" General - Comptoir à fruits et légumes 12" - Évaporateur Blanchard, SN : 94070678, 677, 676, 680, 6 - Chariot-élévateur Raymond à chargeur 36 volts - Lot de planches de mélamine blanc - Réfrigérateur à déli Hussman - Ordinateur Seanix pentium III, clavier standard, souris - Copieur Xerox - Imprimante à coupon Epson - Ordinateur Seanix Celeron 500 - Détecteur de vol à l'étalage - Emballeuse 3 rouleaux - Scie à viande Toledo - Délicatiseur Toledo - Évaporateur Blanchard - Coffre-fort 36" X 36" X 48" - Chariot «pallet lift» - Réfrigérateur à viande Hill 24" - Unités compresseurs Hussman - Condensateur extérieur - Lot de comptoirs de différentes grandeurs - Évier - Miroir - Et beaucoup plus encore...

Conditions : selon la loi

ARGENT COMPTANT
Cette liste est sujette à changements sans préavis
CANTINE SUR LES LIEUX DE L'ENCAN

POUR INFORMATION S'ADRESSER À

Jacques Fortier, encanteur (Lic. 328062)

Nous sommes disponibles pour tout genre d'encan.

Plus de 25 ans d'expérience dans le domaine.

Fermes • Maisons • Garage • Machinerie

32, ch. St-Jacques, Joliette, Québec

Tél. : (450) 755-6212



BABILLARD OUTAOUAIS

Bénévoles du don de sang

L'Association des bénévoles du don de sang invite les personnes intéressées à donner un coup de pouce lors des collectes de sang en Outaouais à communiquer avec Jean-Pierre de Beaumont au 456-4543 ou à laisser leur nom au 778-6155.

Les soupers du vendredi soir

Durant la période estivale, la Légion royale canadienne de Pointe-Gatineau, filiale 58, offre un souper à 18h. Plats différents à chaque semaine. Également, billard les lundis à 19h, baseball-poche les mardis à 19h. Coûts minimes. Bienvenue à toute la population. Info : Josée, 561-4103.

Animation 55 Plus

Animation 55 Plus recherche des bénévoles pour l'accompagnement-transport, visite d'amitié, bonjour com-

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE PERCE
COUR SUPÉRIEURE
NO : 110-12-002477-992

Bref d'exécution
CLAUDETTE PARRÉE
Partie demanderesse
-VS-
VALLIER PELLETIER
Partie défenderesse

Le 20^{ème} jour de juillet 2001 à 11:30 heures, au 65 IBERVILLE, GATINEAU, Qc., district de HULL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de VALLIER PELLETIER, saisis en cette cause, consistant en :

- Un camion de marque Chevrolet Pick-Up 1989, modèle 1500 et acc., un micro-ondes Samsung, un meuble à micro-ondes en mélamine blanc, un distributeur à eau Amaro, un congélateur 12.5 p.c., un téléviseur 27 po. Sharp, une bibliothèque en chêne 2 sections avec armoires centrale, un tapis roulant Space Saver, ensemble de salon (divan, tables...), un classeur légal et autres.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE
Information :
Philippe RAIFFAUD
huissier du district de HULL

TRUDEL FAVREAU,
HUISSIERS
(819) 595-9262
Fax : (819) 595-5149
151, rue Wellington
Hull, Qc. J8X 2J3

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
CHAMBRE CIVILE, DIVISION
PETITES CRÉANCES
NO : 550-32-006845-991

Bref d'exécution

ME MARINO MENDO
Partie demanderesse
-VS-
DANIEL CONSTANTINEAU
Partie défenderesse

Le 18^{ème} jour de juillet 2001 à 10:30 heures, au 48, PLATEAU DU RÉSERVOIR, Gatineau, Qc., district de HULL, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de DANIEL CONSTANTINEAU, saisis en cette cause, consistant en :

Une fourgonnette de marque FORD F-150 econoline cargo, automatique 1995 et acc.

Conditions:
ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE
Information :
Philippe RAIFFAUD
huissier du district de HULL

TRUDEL FAVREAU,
HUISSIERS
(819) 595-9262
Fax : (819) 595-5149

ment ça va, l'épicerie En route. Info : 771-6609.

Bénévoles recherchés

Le Bureau régional d'Action Sida recherche des bénévoles pour accompagner des personnes vivant avec le VIH/SIDA à leurs rendez-vous médicaux. Le BRAS défraie le kilométrage et assure la formation. Info : Marc, 776-2727.

Émotifs anonymes

Émotifs anonymes, groupe d'entraide basé sur les 12 étapes pour personnes désirant acquérir un équilibre émotif, tient des rencontres tous les mardis à 19h30 au 175, A Maple, Gatineau. Info : 684-7228 ou 246-8597.

Chauffeur recherché

Animation 55 plus recherche un chauffeur bénévole pour conduire la vagonette. Info : 771-6609.

Chaffeurs-accompagnateurs

Le Centre d'action bénévole de Gatineau recherche des bénévoles pour son service d'accompagnement/transport. De plus, des bénévoles baladeurs et des chauffeurs sont recherchés pour le service de la popote roulante. Info : Sylvie Crête, 568-0747.

Émotifs Anonymes

Émotifs Anonymes se rencontre les mardis soirs, à 19h30, au 175A, Maple, ainsi que les jeudis soirs, 19h30, au 1194, St-René Ouest, Gatineau (sous-sol église Jean XXIII). Info : 684-7228 ou 837-0650.

ATTENTION GENS DE MÉTIERS

<p>Plomberie</p> <p>Cellulaire: 328-3670 pagette: 231-1543</p> <p>Les Services SYLVAIN</p> <p>Plomberie, rénovations et nettoyage d'égouts</p>	<p>Rénovations</p> <p>Peinture et Rénovation R.L.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Peinture int. ext., gyproc et joints - Finition de sous-sol - Menuiserie, tuile, céramique - Licencie R.B.Q., #241-4103-51 - Garantie écrite sur tous les travaux <p>POUR SÉRIER LES TRAVAUX</p> <p>663-7485 ou 664-2690</p>
<p>Fondation/Fissure</p> <p>RÉGIONAL FISSURE</p> <p>Problèmes d'eau au sous-sol</p> <p>Crépie, membrane, drainage</p> <p>R.B.Q. 80020068-20</p> <p>248-5988</p>	<p>Peinture</p> <p>COUP DE POUCE</p> <p>intérieur/extérieur</p> <p>réparations mineures</p> <p>Estimation gratuite</p> <p>R.B.Q. 8262-6375-23</p> <p>G.LEDUC</p> <p>561-7631</p>
<p>Rénovations</p> <p>SOUS-SOL CABANON GYPROC JOINTS PATIO</p> <p>Estimation gratuite</p> <p>669-5015</p>	<p>Paysagiste</p> <p>ENTRETIEN PAYSAGER</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tonte de gazon • Taille de haie • Émondage/Abattage • Autres travaux divers (20 ans d'expérience) <p>Estimation gratuite</p> <p>664-0545/669-1345</p>
<p>Fondation</p> <p>MONSIEUR FISSURE FONDATION #1 EN OUTAOUAIS</p> <p>Réparation de fondations, membrane, fissure et drain français</p> <p>Travail garanti</p> <p>membre A.P.C.H.Q.</p> <p>R.B.Q. 2794-8157-33</p> <p>643-6403</p> <p>Pavage</p>	<p>Planchers Bois franc</p> <p>Spécialité :</p> <p>Sablage vernissage, pose de planchers bois franc et flottant. Service de nettoyage après sablage gratuit... informez-vous.</p> <p>819-319-2290</p>
<p>Scellant BC</p> <p>Scellant et réparation d'asphalte Résidentiel / commercial</p> <p>790-8648</p>	<p>Espace à louer</p>

CHANELLE CHARRON-WATSON S'ÉCLATE EN ARIZONA

Pascal Laplante

Chanelle Charron-Watson a terminé sa saison en beauté. La nageuse du Club aquatique de Gatineau (CAG) a remporté quatre médailles d'or, trois d'argent et deux de bronze lors du Phoenix International d'Arizona.

La Gatinoise endossait les couleurs de l'équipe du Québec Junior 2001 (20 meilleurs athlètes du Québec des 17 ans et moins) lors de cette compétition qui s'est tenue le week-end dernier. Elle en était également à sa dernière épreuve en tant

qu'athlète évoluant pour le CAG.

La prochaine épreuve sera la Coupe de l'Est, qui aura lieu à Montréal les 26, 27, 28 juillet prochain à Montréal ou elle nagera sous l'égide du Rouge et Or de l'Université Laval. Charron-Watson se dirigera ensuite à Etobicoke, en Ontario, pour les Championnats canadien seniors, du 5 au 9 août 2001.

Son nouvel entraîneur Michel Bérubé est très heureux de l'arrivée de la Gatinoise de 17 ans au sein de son équipe nationale. Elle s'entraînera avec le groupe senior avec Yannick Lupien, Stéphanie Barbe d'Aylmer qui font aussi partie du

Rouge et Or de l'Université Laval.

Meilleurs temps à vie

Chanelle Charron-Watson n'a pas été nostalgique dans ses résultats, signant ses meilleurs temps à vie et ses standards nationaux pour le 100 et 400 mètres libre, récoltant la médaille d'or aux deux occasions. Elle a aussi mérité la première place au 200 libre et au relais 400 mètres libre.

L'athlète de 17 ans a récolté l'argent lors de sa meilleure performance à vie au 800 mètres libre avec un temps de 9:21.98. Elle a obtenu la deuxième position au relais 400 quatre nages avec un chrono de 4:37.38.

Finalement, Charron-Watson a amassé deux médailles de bronze, l'une au 50 mètres libre et l'autre au 200 quatre-nages.



CHANELLE CHARRON-WATSON termine sa carrière avec le CAG en beauté, récoltant sept médailles lors du Phoenix International d'Arizona.

Vivez l'événement de l'été!

10^{es} Jeux de la Francophonie

OTTAWA HULL CANADA 2001

www.jeux2001.ca

L'Impact d'Aylmer se distingue



Bravo à l'Impact d'Aylmer qui a remporté la 7e édition du Tournoi de soccer Nepean Hotspurs Friendship au cours de la fin de semaine du 23 et 24 juin dans la catégorie U-12 masculin. L'Impact a récolté les honneurs grâce à un jeu d'équipe soutenu en défensive et en attaque. Cette nouvelle formation de l'Outaouais, basée à Aylmer, a remporté ses cinq parties en marquant 18 buts et en allouant seulement deux. Une douzaine d'équipes locales, régionales, et d'aussi loin que North York, se sont disputés le championnat, de dire le gérant Marc Grégoire.

Les inscriptions à l'Hippodrome d'Aylmer

lundi 9 juillet à 19 h 15

COURSE : 1 P BOURSE : 3100 (EX, TR) A RECLAMER \$4000. POUR NON-GAGNANTS DE \$1500. 6 DERNIERS DÉPARTS.
 1 DICE BAYAMA (4000) JONES, SANDY W
 2 D J EMO (4000) MCDONALD, JOHN A
 3 BEAUMONT ANNETTE (5000) LEACH, ROBERT G
 4 CHANTILLY BAY + (5000) DESJARDINS, PIERRE
 5 THE FALCON FACTOR (4000) JONES, DOUGLAS E
 6 TOUCH IT OUT (4000) MALETTE, RONALD
 7 CANACO JOHN (4000) BEAUDOIN, JACQUES
 8 MC CHAMP (4000) MC DONALD, GARY F
 9 EGLANTINE (5000) LAKE, TIMOTHY F
 AE1 NOBLE BUSTER (4000)

COURSE : 5 P BOURSE : 3500 (EX, TR) POULICHES ET JUMENTS. A RECLAMER \$4000.
 1 FEH (6000) MCDONALD, TED S
 2 LITTLE SABLE (5000) PYKE, GERALD G
 3 FOX VALLEY BLOOMIE (5000) LAFRAMBOISE, YVAN
 4 GRAND TIAMO (6000) LAKE, TIMOTHY F
 5 LADY GIGALO (5000) BEAUDOIN, JACQUES
 6 CANSUMPTION (5000) ST AMOUR, ANDRE
 7 FLYING CROMBIE (5000) MOSHER, CLAY
 8 PRINCESS OF FIRE (7000) FILION, RHEO
 9 SCORPARKER (5000) LAFLEUR, SERGE L
 AE1 LOSTIN A BREEZE (5000)

COURSE : 9 P BOURSE : 3500 (EX, TR) NON-GAGNANTS DE \$2000. OU 1 COURSE A VIE.
 1 STAGECOACH THUNDER (4000) BEAUDOIN, JACQUES
 2 SHERRY LETS GO (4000) LAFLEUR, SERGE L
 3 SEX AGAIN (4000) TOTH, LASZLO
 4 MOUNTAINVIEW MAGIC (4000) JONES, SANDY N
 5 NOBLE RED RIBBONS (4000) MOSHER, CLAY
 6 AUREVOIR FACTOR (4000) MCDONALD, TED S
 7 CHIPS ARE DOWN (4000) MCDONALD, JOHN A
 8 CARLS PLACE (4000) GALE, ROBERT C
 9 PINEWILD (6000) MALETTE, RONALD
 AE1 TOWNSHIP JULIE (4000) MARCHAND, JACQUES

COURSE : 2 T BOURSE : 4500 (EX, TR) N-G DE \$1000. 6 DER. DEP. OU \$10000. OU 3 COURSES A VIE OU A RECLAMER \$5500.
 1 RUVINIAN AVE = (5500) BEAUDOIN, JACQUES
 2 G S FLOSSY (5500) BRISSON, MAURICE G
 3 ROCKINTROT J B (4000) GAGNON, JASMIN
 4 WELKIN PRINCESS (6875) FILION, RHEO
 5 WELKIN MAGIC (6875) MCDONALD, TED S
 6 GRAND CIRCUS (5500) LACHANCE, ANDRE
 7 KASH DEAL (5500) ST AMOUR, ANDRE
 8 EASTWOOD FLY (4000) LEACH, ROBERT G
 9 SPEEDY RABETTE (4000) LEBLANC, PIERRE
 AE1 GOODIES GONEYBY = (5500) FILION, MARCEL D

COURSE : 6 P BOURSE : 4000 (EX, TR) NON-GAGNANTS DE \$6000. OU 2 COURSES A VIE.
 1 BLUE BLUE (4000) LAFLEUR, SERGE L
 2 CAMDEN DEXTEROUS (4000) MCDONALD, JOHN A
 3 TAKEMEHOMETHYTHOU (4000) MC DONALD, GARY F
 4 R CHARACTER (4000) BEAUDOIN, JACQUES
 5 RIKLES BUD PATROL (4000) DESJARDINS, PIERRE M
 6 SHAHBAH (4000) MCDONALD, TED S
 7 OCALA DAWN (4000) JONES, SANDY N
 8 MINUETTE DANCER (4000) FILION, RHEO

COURSE : 10 P BOURSE : 5000 (EX, TR) A RECLAMER HANDICAP \$5000. - \$5500. - \$6000.
 1 DUTCH GIRL (8750) THIBERT, ALAIN J P
 2 MONSIEUR SALOMON (5000) MCDONALD, TED S
 3 MORRISBURG (5000) ODWYER, PATRICK
 4 SPRING PARTY (6250) MACMILLAN, JOHN A
 5 TOWNSHIP DYLAN (5000) JONES, SANDY N
 6 DICE ROLLER (5000) TURENNE, MICHEL
 7 RUCKSIN (9000) FILION, RHEO
 8 LADY SERENA (9000) MOSHER, CLAY
 9 NANCY L (6250) MC DONALD, GARY F

COURSE : 3 P BOURSE : 3500 (EX, TR) CHEVAUX ET HONGRES. A RECLAMER \$4000.
 1 NOTCHABOVETHEREST (4000) MCDONALD, TED S
 2 CANA'DO BRAZEAU (4000) JONES, SANDY N
 3 OKA NACARAT (4000) HENDERSON, JAKE A
 4 CASH FOR LIFE (4000) LAFLEUR, SERGE L
 5 TRIUMPHANT WILL (4000) BEAUDOIN, JACQUES
 6 ELLINDALE JEWEL (4000) MOSHER, CLAY
 7 LAUGH AND A HALF (4000) MERCIER, GILBERT
 8 CHALEUX (4000) MC DONALD, GARY F
 9 RYANS IMAGE (4000) PYKE, GERALD G

COURSE : 7 P BOURSE : 3500 1 1/16 MILES (EX, TR) CONDUCTEURS AMATEURS. A RECLAMER \$4000.
 1 SANDYS MISSBEHAVEN (6000) TROTTER, PIERRE
 2 GO STEPH GO (5000) LAFLEUR, FERNAND
 3 LESANNE DRUMMOND (7000) RAVENELLE, PIERRE
 4 HILLVIEW K C (5000) BARR, BRADLEY W
 5 NOBLE OSCILLATE (4000) BEAULAC, LIONEL
 6 AVRIL STENA (7000) SEGUIN, JULIE M
 7 FIRST PRESENTATION (5000) LEONARD, YVAN
 8 EASTONMEADOW CAMEO (5000) TURCOTTE, JUSTIN
 9 TRIM WALL DIRECT (4000) DICKSON, GEORGE

COURSE : 11 P BOURSE : 3500 (EX, TR) CHEVAUX ET HONGRES. A RECLAMER \$4000.
 1 RICK GAMBLER (4000) GIRARD, CLAUDE S
 2 WL REBAS LEAGUE (4000) TROTTER, PIERRE
 3 POINTU (4000) MCDONALD, TED S
 4 PLAYBOY GOLD (7000) HAMEL, GILBERT L
 5 ROYAL MEMORIES (4000) FILION, MARCEL D
 6 CANS ORATOR (4000) MC DONALD, GARY F
 7 MESSIER (4000) PYKE, GERALD G
 8 BRUTE (4000) TURENNE, LEO
 9 CANACO EDDY (6000) LAFLEUR, SERGE L

COURSE : 4 P BOURSE 3000 13/16 MILE (DD, EX, TR) A RECLAMER \$3000. (13/16 MILE).
 1 A A DUTCHESS (3750) MOSHER, CLAY
 2 PACE VENTURA (3750) LAKE, TIMOTHY F
 3 SANDY DODGER (3000) LEFAGE, ROBERT
 4 FENDI M D (4500) ROBINSON, ROBERT C
 5 M G ARGENTINA (5250) FILION, DENIS
 6 GROWING CONCERN (3000) THIBERT, ALAIN J P
 7 SHORE BY FOUR (4500) VANLANDUYT, MARCEL
 8 KRISTINE ANGUS (5250) MCDONALD, TED S

COURSE : 8 P BOURSE : 4500 (EX, TR) N-G DE \$1000. 6 DERNIERS DÉPARTS. AE: N-G DE \$10000. OU 3 COURSES A VIE.
 1 ON THE ROAD CALL (4000) GALE, ROBERT C
 2 MAGIC TONGUE (4000) ST AMOUR, ANDRE
 3 SIKLY COUNTS (4000) BEAUDOIN, JACQUES
 4 NOBLE SILENT (4000) MOSHER, CLAY
 5 PHILOSOPHER QUEEN (4000) PYKE, GERALD G
 6 HELLO GOODBYE (4000) MCDONALD, TED S
 7 CITY OF DREAMS (4000) MACMILLAN, JOHN A
 8 SON OF GIGALO (4000) LAFLEUR, SERGE L

COURSE : 12 P BOURSE : 3100 (EX, TR) A RECLAMER \$4000. POUR NON-GAGNANTS DE \$1500. 6 DERNIERS DÉPARTS.
 1 FINAL DESTINATION (4000) LAFLEUR, SERGE L
 2 ROB AND SEAN (5000) HEALEY, MIKE P
 3 MISTY IMAGE (6000) ST AMOUR, ANDRE
 4 BURNING ISSUE (5000) CARTER, WAYNE
 5 ROAD RIDER (5000) JONES, SANDY N
 6 MAGESTIC MARK (5000) PYKE, GERALD G
 7 THE LAST HIGH HOPE (5000) MOSHER, CLAY
 8 WASTEWATER (6000) MC DONALD, GARY F
 9 HELMS MICHELLE (6000) MCDONALD, TED S
 AE1 PONTIAC PRINCESS (6000) HEALEY, MIKE P
 AE1 COSMIC SAHARA (5000) ST AMOUR, ANDRE

TOURNOI DE GOLF



17 août 2001

Golf et souper : 130 \$

Golf ou souper : 70 \$

EN COLLABORATION AVEC :

- Les Rampes en Aluminium Mirik
- GAZIFÈRE INC.
- Théo Mineault
- Tapis J2G
- Caisse populaire Desjardins de l'Ouest-du-Québec
- Michel Rhéaume & associés
- Garantie maisons neuves APCHQ

Pour réservation ou information :
561-7000

Villa Toyota

C'est le temps des vacances...
*En Toyota
 on y va!*



**Financement
 à partir de 1,9%**

**LA VRAIE VIE
 EST DEHORS.**

Le ballon correspondant au modèle de votre choix, peut être utilisé comme dépôt ou comptant sur toute transaction d'achat ou location.

**Location
 à long terme
 disponible.**

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:
 L'assistance routière
 Un plein réservoir d'essence
 Des tapis protecteurs

**Valeur
 maximale
 pour votre
 échange.**



Jusqu'à 1 000\$
 de rabais sur
 programme
 étudiant(e)
 sur approbation**

OUVERT :
 (Département des ventes)
 Lundi au vendredi de 9 h à 21 h
 En juillet et août fermé le samedi

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077